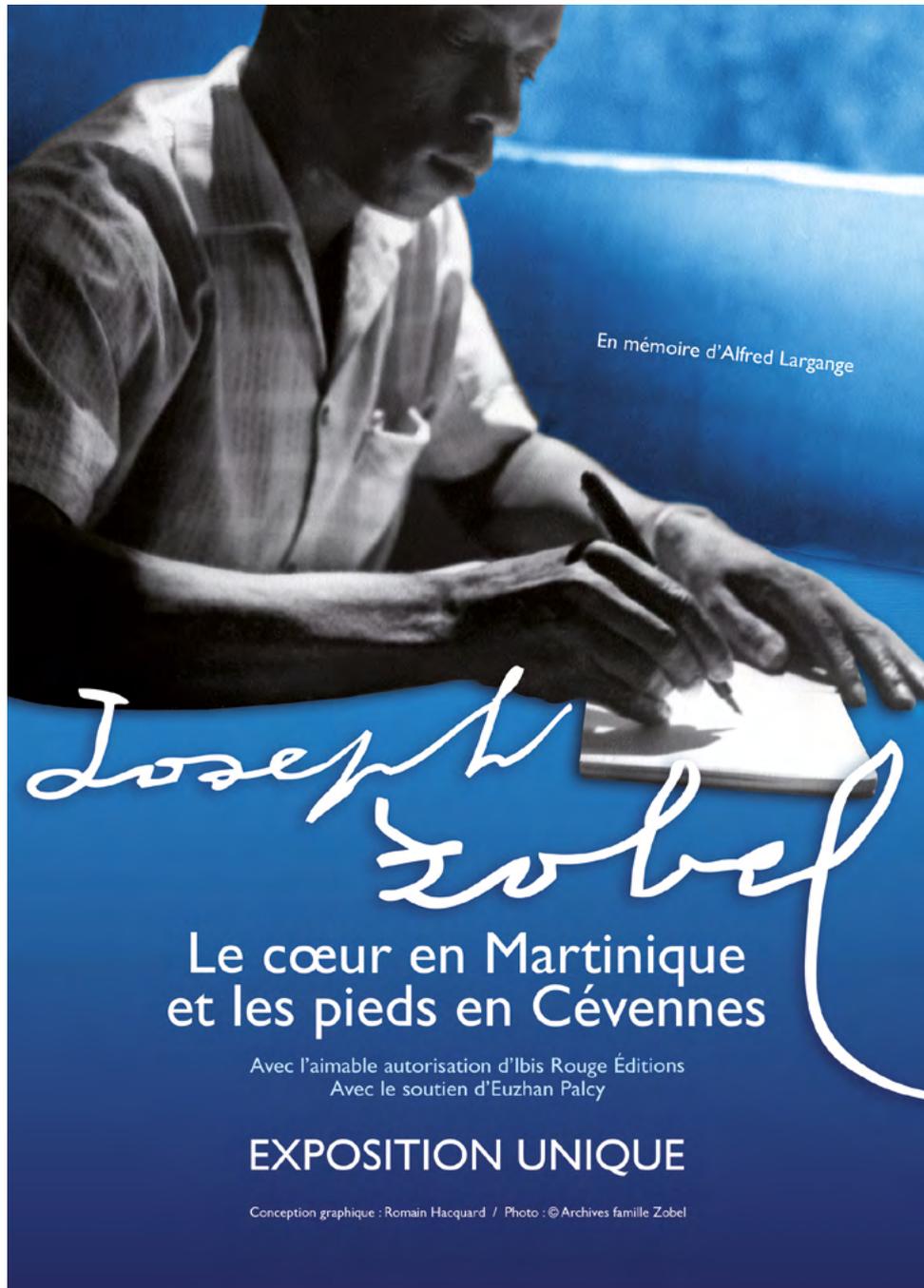


Joseph Zobel

Le cœur en Martinique et les pieds en Cévennes

Dossier de presse



Cette exposition est placée sous le patronage de
Madame Najat VALLAUD-BELKACEM
Ministre de l'Education nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

Avec le parrainage de la
**Délégation interministérielle pour l'égalité des chances
des Français des Outre-mer**
Premier Ministre

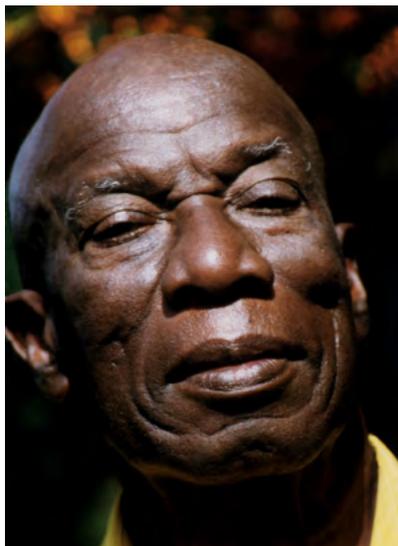
Avec le label du
Comité National pour la Mémoire et l'Histoire de l'Esclavage (CNMHE)

Avec l'aimable autorisation d'Ibis Rouge Éditions
Avec le soutien d'Euzhan PALCY

Joseph Zobel, le cœur en Martinique et les pieds en Cévennes

Sommaire

L'hommage et son objectif	p. 03
Une exposition unique par Passions Partagées	pp. 04, 05
Autres créations et événements	p. 06
On en parle (presse et Livre d'Or)	p. 07
Une soirée inaugurale	p. 08
Hommage des Cévennes	p. 09
Partenaires et collaborateurs	p. 10



© Passions Partagées. Tous droits réservés

« L'écriture de Zobel parle au cœur et aux sens. Quand Zobel écrit, il décrit, il peint. C'est simple, précis, merveilleux et enrobé d'humour. La puissance poétique de son œuvre, sa singularité, sa beauté et sa pureté, en font un chant poignant, sensuel mais pudique, frais comme un bouquet de fleurs sauvages. [...]

Si la réalisation de *Rue Cases-Nègres* me procura une double satisfaction : le succès international du film et le fait qu'il m'ait permis de faire découvrir au monde un immense écrivain Antillais, mon vœu le plus cher est que nos jeunes d'aujourd'hui et de demain, quand ils recherchent la Martinique authentique, les valeurs éternelles ou tout simplement l'humain, se plongent avec curiosité dans cette œuvre testamentaire que nous a léguée Zobel et qu'ils se l'approprient avec force fierté.»

Euzhan Palcy

Texte inédit rédigé pour l'exposition

Ce sont les interrogations sur la manière d'intégrer les mémoires multiples dans l'Histoire de la France, sur la diversité des cultures et leur transmission auprès du public, qui ont conduit Passions Partagées à créer l'exposition **Joseph Zobel, le cœur en Martinique et les pieds en Cévennes**¹. Celle-ci rend hommage à l'écrivain martiniquais Joseph ZOBEL (1915/2006), auteur du célèbre roman *La Rue Cases-nègres*.

En 2015, année du centenaire de la naissance de l'écrivain, l'hommage a été complété par des créations artistiques et des événements.

Voir le détail page 06 et sur le site : <http://www.exposition-joseph-zobel.fr/autour-de-lexposition/>

Les objectifs de l'hommage :

- (re)découvrir l'œuvre de Joseph ZOBEL et ses résonances dans le monde actuel ;
- favoriser l'accès des jeunes à l'art, la culture et l'Histoire ;
- valoriser le livre et la littérature, la francophonie, la diversité culturelle et la transmission des mémoires croisées. Porter un autre regard sur les outre-mer.

De plus, depuis 2012, l'Ecomusée de l'Anse Figuière (Rivière-Pilote) présente les archives littéraires et artistiques de Joseph ZOBEL, données par sa famille à la Martinique.

L'exposition **Joseph Zobel, le cœur en Martinique et les pieds en Cévennes** s'inscrit donc pleinement dans un processus de remise en lumière de l'écrivain-artiste ; processus qu'elle a initié en 2011.

En mémoire d'Alfred LARGANGE.

Par amitié et admiration envers Joseph ZOBEL, par amour de la littérature, Alfred LARGANGE avait contribué à la parution des deux derniers ouvrages de l'auteur, publiés chez Ibis Rouge Editions en 2002. Le site qu'il avait créé en 2006, au décès de l'écrivain, fait désormais référence :

<http://zobel.potomitan.info/index.php>

Les notes biographiques de l'exposition sont inspirées de ses textes.

¹. Avec l'aimable autorisation d'Ibis Rouge Éditions.

L'exposition itinérante **Joseph Zobel, Le cœur en Martinique et les pieds en Cévennes**², unique au monde, permet de découvrir, en 28 panneaux :

- **Le parcours de l'homme** : son enfance en Martinique dans une plantation de canne à sucre, son installation à Paris, l'enseignement et la radio au Sénégal, ses nouvelles racines dans les Cévennes; région qui a inspiré ses dernières publications et ses créations artistiques.
- **Son œuvre littéraire dont les réflexions sont toujours d'actualité** : la dénonciation de l'exploitation et la lutte pour la dignité, la quête de ses racines, l'ascension sociale par la réussite scolaire, la transmission du savoir, l'amour de la nature. Des thèmes universels que chacun(e) peut s'approprier.
- **La diversité de sa création** : Joseph ZOBEL a recherché la beauté par l'écriture (romans, nouvelles, poésie), mais il s'exprimait aussi à travers l'aquarelle, les bouquets, la sculpture et la poterie et il était maître en Ikebana Ohara (art floral japonais).

A travers l'hommage rendu à Joseph ZOBEL, l'exposition s'inscrit également dans le travail de mémoire, de réappropriation de leur histoire et de leur culture qu'accomplissent les personnes originaires des Antilles et, plus largement, des Outre-mer. La reconnaissance de la diversité, qui compose la société française, est un processus qui pourra contribuer au « vivre-ensemble ».

Création de l'exposition avec l'infographiste Atelier Christophe FERNANDEZ.

Caractéristiques techniques :

28 panneaux (papier 230 g sur aluminium dibond, châssis alu sans perforation).

Dimensions : 70 x 50 cm. Poids par panneau : 1,8 kg.

Exposition stockée dans 2 flight cases (caisses de régie).

Surface murale : 22 m de long pour accrochage sur un seul niveau. Les panneaux peuvent être superposés.

Matériel indispensable : 56 cimaises et 56 crochets ou 56 eses sur grilles.

Contact pour la location :

passionspartagees@yahoo.com

<http://www.exposition-joseph-zobel.fr/contact/>

Programmation :

Consulter les dates à venir sur notre site :

<http://www.exposition-joseph-zobel.fr/actualites-et-evenements/>

Qui sommes-nous ?

Passions Partagées est une association créée en 2008 afin de produire et diffuser des événements artistiques et culturels. Patricia THIERY en est la chargée de projet.

En 2011, Passions Partagées initie l'hommage à Joseph ZOBEL en créant l'exposition.

Depuis 2011, l'exposition a été visitée par plus de 2 000 personnes, à Paris (les 6 centres d'animation du 19^{ème} arrondissement, le Marché de Noël tropical, la Maison de Martinique, la Maison du Combattant et des Associations du 19^{ème} arrondissement), Anduze, Ouessant (Salon international du Livre insulaire), Villeparisis, Clichy la Garenne, Tremblay en France.

Passions Partagées remercie la famille de Joseph ZOBEL pour sa confiance et son soutien, ainsi que les particuliers, photographes, auteurs, éditeurs et sociétés de production pour leur participation, la mise à disposition de leurs archives et la cession de droits de leurs œuvres.

2. Avec l'aimable autorisation d'Ibis Rouge Éditions.

« L'instruction est la clé qui ouvre la deuxième porte de notre liberté »



Classe de Monsieur Stephen ROSE, l'instituteur de Petit Bourg

Le Certificat d'Etudes de Monsieur ZOREL, reposait dans son bureau, encadré avec une photo de classe, près de son vieux ordinateur Macintosh. Alvet Largaye

Bien au-delà de sa Légion d'Honneur, ce petit parchemin, qui aujourd'hui ne vaut même plus la peine qu'on aille le chercher, marquait le moment le plus important de sa vie.

Joseph Zabel, Le cœur en Martinique et les pieds en Cévennes, José Le Magne, Bis Rouge Editions



Non seulement M Roc ne se lassait pas de nous faire relire nos livres, il nous priait aussi et sur les versos du diplôme du Certificat d'Etudes, qui était le plus indispensable à l'époque le plus horrible, celui sans lequel on ne pouvait pas aborder les autres examens ni exercer un travail lucratif sans le Certificat d'Etudes, nous rambarbons tous dans les petites-bandes et tous les sacrifices de nos parents auraient été vains.

Le Rai Cases-Nègres

BOUQUET JAPONAIS

Sous l'abri d'un rameau d'abricot
une rose
à sa pencher
sur l'esp
du rebord une balance
voit
naître
le bord
de ses pétales
Et se casse
la voie
dans elle allus chanter
la solitude

DECLARATION

Je ne saurais aimer
que d'amour véritable
comme j'aime
moi-même
et ma maison
avec ce qu'elle enferme
et tout ce qui dedans
respire et parle
et m'aime

Et mon cheval
qui fit semblant de croire
que de nous deux c'est moi
le plus fort

Et les arbres que j'ai plantés
et ceux qui étaient
avant moi
maîtres des lieux

Comme j'aime
lire
écrire et chanter

Je suis par conséquent amoureux
de tout ce que je marque
de cet amour sans dissimulation

Juste du silence
dans lequel ton regard et le mien
se découvrent

Amoureux des gestes
que lance ta voix
pour ricaner
sur l'onde claire
de mon sentiment

Je suis amoureux
de toi
que je ne connais pas
et que me réserve peut-être
le hasard de demain

Je suis
je l'avoue
amoureux
de vous
avec qui je partage
l'amour
de cet instant.



Cahier inédit

Cahier
Classique

Autres créations et événements

L'exposition a suscité d'autres créations et événements auxquels Passions Partagées est associée.

En 2015, centenaire de la naissance de l'écrivain :

- parution de l'album BD *Diab'-là*, adapté du roman par le dessinateur Roland MONPIERRE, NEL ;
- événements au Salon du livre de Paris, avec la Région Martinique et le Ministère des Outre-mer : deux tables-rondes, une lecture par le comédien Jean-Michel MARTIAL.

En 2016, dixième anniversaire de sa mort :

- publication de l'album *Joseph Zobel photographies* par Charlotte ZOBEL : des photographies inédites par l'écrivain-artiste. A l'initiative exclusive de sa famille ;
- organisation d'un colloque international inédit, à l'initiative du CIEF de l'université Paris-Sorbonne. Du 17 au 19 novembre 2016 : ANNULÉ.

Enfin, sont possibles :

- des ateliers d'écriture par le poète slameur JYB Slamlitt', champion de France Slam Poésie 2015 ;
- des outils et études pédagogiques sur l'œuvre de Joseph ZOBEL pour les enseignants. Conception par Yves CHEMLA, chercheur et critique littéraire.

Le film *Rue Cases-nègres* est inscrit au programme **Collège au cinéma** et accompagné d'un dossier pédagogique conçu par le CNC. De plus, l'enseignement et la transmission étaient au cœur de la vie et de l'œuvre de Joseph ZOBEL. C'est pourquoi nous proposons des outils pédagogiques aux enseignants.



Depuis 2011, la presse a consacré 76 articles de journaux, émissions, reportages (télévision, radio) et publications sur Internet à l'hommage organisé par Passions Partagées.

« Bravo pour cette exposition qui rassemble des souvenirs sur la vie de ce grand écrivain qui a décrit avec tant d'émotion la Martinique de son enfance. La BD le fait aussi revivre autrement. J'espère que l'exposition aura un plein succès chez les jeunes.. »

George PAU-LANGEVIN - Ancienne Ministre des Outre-Mer (2013/2016)

« Mille bravos à « Passions Partagées » et Patricia Thiery pour nous transmettre « l'universelle beauté » des créations de Joseph Zobel, sur le modèle de sa générosité et à l'exemple de sa ferveur. Avec un grand merci à Roland Monpierre traducteur de sa création et créateur de sa traduction d'un art à l'autre au-delà du temps et des générations, du roman à la BD, fidèle à la littérature.»

Daniel MAXIMIN - Écrivain et essayiste

« Le premier roman graphique adapté de l'ouvrage de Joseph Zobel [Diab'-là] est signé d'un auteur-illustrateur guadeloupéen de belle renommée. [...] Les images de Roland Monpierre viennent insuffler à ce récit vif et sobre une nouvelle vie. Sous ses traits acérés et nerveux, se déploie la geste humaine de ces héros de l'ombre que le majestueux récit de Joseph Zobel met en lumière. »

Nouvelles-Semaine n°258

L'exposition est « modeste et géniale » [...]. Modeste par la facture, géniale par la livraison poétique et la découverte d'un auteur martiniquais.

Global Magazine

« Oui vraiment merci à ceux qui ont pensé à ZOBEL car non seulement l'exposition est riche et équilibrée, bien pensée et admirablement articulée, disant l'homme et le magnifiant sans emphase. Il est à dire qu'elle porte l'histoire de la Martinique [...]

Vraiment merci car ZOBEL, tout comme A. Césaire dans des styles d'écriture différents mais empreints de même humanisme, ont forgé dans l'utérus même des destinées inébranlables en droiture sous toutes les latitudes... »

Jocelyn REGINA

Ancien Président de la commission Culture et Patrimoine
- Conseil général de Martinique

« Un grand bravo pour cette si belle exposition. Un moment de retour au pays natal et une pensée pour cet homme – passerelle. Zobel nous donne la Martinique. »

Jean-Claude CADENET

Ancien Délégué Général à l'Outre-mer (2007/2012) -
Mairie de Paris

« Quand le singulier rejoint l'universel. Joseph ZOBEL est en ce sens un véritable artiste, un écrivain talentueux. Merci pour cette exposition. »

Geneviève RODOT (Anduze)

« Joseph ZOBEL, vous étiez pour moi un ami... [...] Je suis bouleversée en vous retrouvant ici tel que je vous ai connu... »

Madeleine JACOT VERDEIL (Anduze)



Une soirée inaugurale

L'hommage a été inauguré par une soirée événement, le vendredi 23 septembre 2011, au Centre d'animation Place des Fêtes (Paris) ; événement auquel ont assisté 100 personnes.

Quelques temps forts :

- Une table ronde avec Euzhan Palcy, réalisatrice du film « Rue Cases-Nègres », Daniel Maximin, écrivain et commissaire général de 2011 Année des Outre-mer, Kamel Kezadri, co-réalisateur du documentaire « Joseph Zobel d'Amour et de Silence » (Mona Lisa Production), José Le Moigne, écrivain auteur de « Joseph Zobel, le cœur en Martinique et les pieds en Cévennes » (Ibis Rouge Éditions, 2008), Tony Mardaye (poète). Modérateur: Yves Chemla.



© Guillaume Delenclos

- Musique :
 - Max Cilla (flûte des mornes), accompagné de Michel Cilla (tambour) et Danièla Rada (chant lyrique).
 - Lékol Bèlè Kalenda Danmyé Paris : musique et danse bèlè.
- Une table de libraire, tenue par la Librairie Temps Livres, a permis au public de choisir une sélection d'ouvrages : titres de Joseph Zobel et d'autres auteurs de la Caraïbe. Dédicaces par les auteurs présents.

« Merci [...] pour cette soirée d'humanité et de fraternité offerte à l'image de notre cher Zobel. » Daniel Maximin

« Merci à Patricia THIERY pour cette heureuse initiative. Offrir le grand Zobel, l'immense peintre des mots et des peuples à la France, au monde ici en ce lieu de culture. »

Le 23 septembre 2011. Euzhan Palcy. Avec amour.



Max Cilla



Lékol Bèlè



Patrick Aglaé, Euzhan Palcy et Patricia Thiery

Hommage des Cévennes

Après Paris, les Cévennes ont rendu hommage à Joseph Zobel dans la ville d'Anduze (Gard).



© Daniel Monin

Une soirée événement à laquelle ont assisté 100 personnes, le samedi 7 juillet 2012 :

Une table ronde à laquelle ont participé Euzhan Palcy (réalisatrice), Jenny Zobel (fille de l'écrivain), Emily Marshall (petite-fille de l'écrivain et professeur de littérature post coloniale) et Nicole Le Fur (céramiste). Modérateur Yves Defago (journaliste de Radio Grille Ouverte), Du chant par la comédienne Yane Mareine, Un « mini concert » par le groupe Yé MysticriK, Une table de librairie tenue par la librairie La Porte des Mots (Anduze).

Projection du film *Rue Cases-Nègres*, le lundi 9 juillet 2012

Le film *Rue Cases-Nègres*, adapté du roman le plus célèbre de l'écrivain et réalisé par Euzhan Palcy en 1983, a été présenté au public cévenol.

50 personnes ont assisté à la projection suivie d'un débat animé par Jenny Zobel qui a relaté les conditions de tournage du film et l'enfance de Joseph Zobel en Martinique.



Yane Mareine © Daniel Monin

L'exposition **Joseph Zobel, le cœur en Martinique et les pieds en Cévennes** a été présentée à la mairie d'Anduze, du 7 au 22 juillet 2012. Pour la première fois, les 28 panneaux étaient accompagnés de plusieurs sculptures et d'une aquarelle créées par l'artiste, ainsi que des bouquets Ikebana réalisés par deux ikebanistes ayant connu Joseph Zobel. Ces bouquets symbolisaient les étapes de sa vie : la Martinique, l'Afrique et les Cévennes.

*« Vous avez réalisé la formidable exposition **Joseph Zobel, le cœur en Martinique et les pieds en Cévennes** [...] et je tenais à vous féliciter pour la qualité de votre travail.*

A travers cette exposition, vous avez non seulement mis en évidence les qualités de l'homme, mais aussi la manière dont son environnement l'a inspiré dans sa création et sa quête de la beauté.

En tant qu'ambassadeur des Cévennes, je tenais à vous marquer tout mon intérêt car, à travers les sources d'inspiration de l'artiste et de l'écrivain, c'est également notre territoire qui a été mis à l'honneur. »
François Causse, Directeur de l'Office du Tourisme d'Anduze



© Patricia Thiery

Partenaires et collaborateurs (mise à jour le 21/09/2016)

Productrice

**PASSIONS,
PARTAGÉES**

Collaborateurs



**ROMAIN
HACQUARD**
GRAPHISTE INDÉPENDANT • PARIS



Partenaires



Délégation générale
à la langue française
et aux langues
de France



Collectivité
Territoriale
de Martinique



Décret n°2009-506
modifié le 6 mai 2013



RIVIÈRE-SALÉE • MARTINIQUE
**2015 ANNÉE
ZOBEL**
JOSEPHZOBEL.COM



Médias



Contact

Patricia THIERY, chef de projet

Passions Partagées

+33 (0)6 42 84 53 17
65 rue de Romainville
75019 PARIS
FRANCE

passionspartagees@yahoo.com
www.exposition-joseph-zobel.fr



Joseph Zobel, site officiel